

S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



(UA) Карта продукту відповідно до делегованого регламенту Комісії (ЄС) 2015/1186

(EN) Product fiche in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 / (PL) Karta produktu zgodnie z rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2015/1186 / (DE) Produktdatenblatt gemäß der Delegierten Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission / (FR) Fiche produit conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission / (IT) Scheda prodotto conformemente al regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione / (ES) Ficha de producto de conformidad con el Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión / (PT) Ficha de produto em conformidade com o Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 da Comissão / (CS) Produktový list v souladu s nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186 / (SK) Informačný list výrobku v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2015/1186 / (SL) Podatkovni list izdelka v skladu z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2015/1186 / (RO) Fișa produsului în conformitate cu Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei / (BG) Продуктова карта в съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2015/1186 на Комисията / (EL) Δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής / (HR) Informacijski list proizvoda u skladu s Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2015/1186 / (HU) Termékadatlap a Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendeletével összhangban / (LV) Produkta informācijas lapa saskaņā ar Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2015/1186 / (LT) Produkto duomenų lapas pagal Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) 2015/1186 / (ET) Tooteht kooskõlas komisjoni delegeeritud määrusega (EL) 2015/1186 / (SV) Produktblad i enlighet med kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/1186 / (DA) Produktdatablad i overensstemmelse med Kommissionens delegerede forordning (EU) 2015/1186 / (NL) Productfiche overeenkomstig Gedelegeerde Verordening (EU) 2015/1186 van de Commissie / (GA) Bileog táirge de réir Rialachán Tairmighthe (AE) 2015/1186 ón gCoimisiún / (FI) Tuoteseloste komission delegoidun asetuksen (EU) 2015/1186 mukaisesti / (MT) Skeda tal-prodott skont ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186

(UA) Назва компанії-постачальника

(EN) Supplier's name or trade mark / (PL) Nazwa lub znak towarowy dostawcy / (DE) Name oder Handelsmarke des Lieferanten / (FR) Nom ou marque du fournisseur / (IT) Nome o marchio del fornitore / (ES) Nombre o marca comercial del proveedor / (PT) Nome ou marca do fornecedor / (CS) Název nebo ochranná známka dodavatele / (SK) Názov alebo ochranná známka dodávateľa / (SL) Ime ali blagovna znamka dobavitelja / (RO) Numele sau marca furnizorului / (BG) Име или търговска марка на доставчика / (EL) Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή / (HR) Naziv ili trgovačka marka dobavljača / (HU) A szállító neve vagy védjegye / (LV) Piegādātāja nosaukums vai preču zīme / (LT) Tiekejo pavadinimas arba prekių ženklas / (ET) Tarnija nimi või kaubamärk / (SV) Leverantörens namn eller varumärke / (DA) Leverandørens navn eller varemærke / (NL) Naam of handelsmerk van de leverancier / (GA) Ainm nó trádhmharc an tsoláthraí / (FI) Toimittajan nimi tai tavaramerkki / (MT) Isem jew trademark tal-fornitur

SAVEN

(UA) Ідентифікатор моделі

(EN) Model identifier / (PL) Identyfikator modelu / (DE) Modellkennung / (FR) Identifiant du modèle / (IT) Identificativo del modello / (ES) Identificador del modelo / (PT) Identificador do modelo / (CS) Identifikátor modelu / (SK) Identifikátor modelu / (SL) Identifikator modela / (RO) Identificatorul modelului / (BG) Идентификатор на модела / (EL) Αναγνωριστικό μοντέλου / (HR) Oznaka modela / (HU) Modellazonosító / (LV) Modeļa identifikators / (LT) Modelio identifikatorius / (ET) Mudelitäis / (SV) Modellbeteckning / (DA) Modelidentifikation / (NL) Modelidentificatie / (GA) Aitheantóir an mhúnla / (FI) Mallitunniste / (MT) Identifikatur tal-mudell

**SAVEN Energy 90x50
(19,0 kW) ECO**

SE/90/50

(UA) Клас енергоефективності

(EN) Energy efficiency class / (PL) Klasa efektywności energetycznej / (DE) Energieeffizienzklasse / (FR) Classe d'efficacité énergétique / (IT) Classe di efficienza energetica / (ES) Clase de eficiencia energética / (PT) Classe de eficiência energética / (CS) Třída energetické účinnosti / (SK) Trieda energetickej účinnosti / (SL) Razred energijske učinkovitosti / (RO) Clasa de eficiență energetică / (BG) Клас на енергийна ефективност / (EL) Τάξη ενεργειακής απόδοσης / (HR) Razred energetske učinkovitosti / (HU) Energiahatékonysági osztály / (LV) Energoefektivitātes klase / (LT) Energijos vartojimo efektyvumo klasė / (ET) Energieefektivitetsklass / (DA) Energieeffektivitetsklasse / (NL) Energie-efficiëntieklasse / (GA) Aicme éifeachtúlachta fuinnimh / (FI) Energitehokkuusluokka / (MT) Klassi tal-effiċjenza fl-enerġija

A+

(UA) Прямая тепловая мощность (кВт)

(EN) Direct heat output (kW) / (PL) Bezpośrednia moc cieplna (kW) / (DE) Direkte Wärmeleistung (kW) / (FR) Puissance thermique directe (kW) / (IT) Potenza termica diretta (kW) / (ES) Potencia calorífica directa (kW) / (PT) Potência térmica direta (kW) / (CS) Přímý tepelný výkon (kW) / (SK) Priamy tepelný výkon (kW) / (SL) Neposredna toplotna moč (kW) / (RO) Puterea termică directă (kW) / (BG) Директна топлинна мощност (kW) / (EL) Άμεση θερμική ισχύς (kW) / (HR) Izravna toplinska snaga (kW) / (HU) Közvetlen hőteljesítmény (kW) / (LV) Tiešā siltuma jauda (kW) / (LT) Tiesioginė šiluminė galia (kW) / (ET) Otsene soojusvõimsus (kW) / (SV) Direkt värmeeffekt (kW) / (DA) Direkte varmeeffekt (kW) / (NL) Directe warmteafgifte (kW) / (GA) Aschur teasa díreach (kW) / (FI) Suora lämpöteho (kW) / (MT) Output dirett tas-sħana (kW)

19,0

(UA) Непряма теплова потужність (кВт)

(EN) Indirect heat output (kW) / (PL) Pośrednia moc cieplna (kW) / (DE) Indirekte Wärmeleistung (kW) / (FR) Puissance thermique indirecte (kW) / (IT) Potenza termica indiretta (kW) / (ES) Potencia calorífica indirecta (kW) / (PT) Potência térmica indireta (kW) / (CS) Nepřímý tepelný výkon (kW) / (SK) Nepriamy tepelný výkon (kW) / (SL) Posredna toplotna moč (kW) / (RO) Puterea termică indirectă (kW) / (BG) Индиректна топлинна мощност (kW) / (EL) Έμμεση θερμική ισχύς (kW) / (HR) Neizravna toplinska snaga (kW) / (HU) Közvetett hőteljesítmény (kW) / (LV) Netiešā siltuma jauda (kW) / (LT) Netiesioginė šiluminė galia (kW) / (ET) Kaudne soojusvõimsus (kW) / (SV) Indirekt värmeeffekt (kW) / (DA) Indirekte varmeeffekt (kW) / (NL) Indirecte warmteafgifte (kW) / (GA) Aschur teasa indireach (kW) / (FI) Epäsuora lämpöteho (kW) / (MT) Output indirett tas-sħana (kW)

N/A

<p>(UA) Індекс енергоефективності (EEI) (EN) Energy Efficiency Index (EEI) / (PL) Wskaźnik efektywności energetycznej (EEI) / (DE) Energieeffizienzindex (EEI) / (FR) Indice d'efficacité énergétique (IEE) / (IT) Indice di efficienza energetica (IEE) / (ES) Índice de eficiencia energética (IEE) / (PT) Índice de eficiência energética (IEE) / (CS) Index energetické účinnosti (EEI) / (SK) Index energetickej účinnosti (EEI) / (SL) Indeks energijske učinkovitosti (EEI) / (RO) Indice de eficiență energetică (IEE) / (BG) Индекс на енергийна ефективност (EEI) / (EL) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης (EEI) / (HR) Indeks energetske učinkovitosti (EEI) / (HU) Energiahatékonysági index (EEI) / (LV) Energoefektivitātes indekss (EEI) / (LT) Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEI) / (ET) Energiatõhususe indeks (EEI) / (SV) Energieffektivitetsindex (EEI) / (DA) Energieffektivitetsindeks (EEI) / (NL) Energie-efficiëntie-index (EEI) / (GA) Innéacs éifeachtúlachta fuinnimh (EEI) / (FI) Energiatohokkuusindeksi (EEI) / (MT) Indici tal-eficjenza fl-enerġija (EEI)</p>	<p>109</p>
<p>(UA) Коефіцієнт корисної дії при номінальній тепловій потужності (%) (EN) Useful efficiency at nominal heat output (%) / (PL) Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej (%) / (DE) Nutzungsgrad bei Nennwärmeleistung (%) / (FR) Rendement utile à la puissance thermique nominale (%) / (IT) Rendimento utile alla potenza termica nominale (%) / (ES) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal (%) / (PT) Eficiência útil à potência térmica nominal (%) / (CS) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu (%) / (SK) Užitocná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%) / (SL) Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči (%) / (RO) Randament util la puterea termică nominală (%) / (BG) Полезна ефективност при номинална топлинна мощност (%) / (EL) Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ (%) / (HR) Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi (%) / (HU) Hasznos hatásfok névleges hőteljesítménynél (%) / (LV) Lietderība pie nominālās siltuma jaudas (%) / (LT) Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai (%) / (ET) Kasulik kasutegur nimivõimsusel (%) / (SV) Nyttig verkningsgrad vid nominell värmeeffekt (%) / (DA) Nyttig virkningsgrad ved nominal varmeeffekt (%) / (NL) Nuttig rendement bij nominaal thermisch vermogen (%) / (GA) Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil (%) / (FI) Hyötysuhde nimellislämpöteholla (%) / (MT) Efficjenza utli fl-output nominali tas-sħana (%)</p>	<p>82</p>
<p>(UA) Коефіцієнт корисної дії при мінімальній тепловій потужності (%) (EN) Useful efficiency at minimum heat output (%) / (PL) Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (%) / (DE) Nutzungsgrad bei Mindestwärmeleistung (%) / (FR) Rendement utile à la puissance thermique minimale (%) / (IT) Rendimento utile alla potenza termica minima (%) / (ES) Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (%) / (PT) Eficiência útil à potência térmica mínima (%) / (CS) Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (%) / (SK) Užitocná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (%) / (SL) Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (%) / (RO) Randament util la puterea termică minimă (%) / (BG) Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (%) / (EL) Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (%) / (HR) Korisna učinkovitost pri minimalnoj toplinskoj snazi (%) / (HU) Hasznos hatásfok minimális hőteljesítménynél (%) / (LV) Lietderība pie minimālās siltuma jaudas (%) / (LT) Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (%) / (ET) Kasulik kasutegur minimaalsel võimsusel (%) / (SV) Nyttig verkningsgrad vid minimal värmeeffekt (%) / (DA) Nyttig virkningsgrad ved minimal varmeeffekt (%) / (NL) Nuttig rendement bij minimaal thermisch vermogen (%) / (GA) Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa íosta (%) / (FI) Hyötysuhde minimilämpöteholla (%) / (MT) Efficjenza utli fl-output minimu tas-sħana (%)</p>	<p>N/A</p>
<p>(UA) Спеціальні заходи, яких слід дотримуватися під час складання, встановлення або технічного обслуговування місцевого обігрівача – див. Інструкцію з монтажу та експлуатації SAVEN. (EN) Special precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained – see Installation and operation manual SAVEN. / (PL) Szczególne środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza – patrz instrukcja montażu i obsługi SAVEN. / (DE) Besondere Vorsichtsmaßnahmen, die bei der Montage, Installation oder Wartung des lokalen Raumheizgeräts zu beachten sind – siehe Montage- und Bedienungsanleitung SAVEN. / (FR) Précautions particulières à prendre lors du montage, de l'installation ou de l'entretien de l'appareil de chauffage local – voir manuel d'installation et d'utilisation SAVEN. / (IT) Precauzioni particolari da adottare durante il montaggio, l'installazione o la manutenzione del riscaldatore locale – vedere manuale di installazione e uso SAVEN. / (ES) Precauciones especiales que deben adoptarse durante el montaje, la instalación o el mantenimiento del calefactor local – véase manual de instalación y funcionamiento SAVEN. / (PT) Precauções especiais a tomar durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor local – ver manual de instalação e operação SAVEN. / (CS) Zvláštní opatření, která je nutné dodržovat při montáži, instalaci nebo údržbě místního ohřevače – viz návod k montáži a obsluze SAVEN. / (SK) Osobitné opatrenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri montáži, inštalácii alebo údržbe miestneho ohrievača – pozri návod na montáž a obsluhu SAVEN. / (SL) Posebni previdnostni ukrepi, ki jih je treba upoštevati pri montaži, namestitvi ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostora – glej navodila za montažo in uporabo SAVEN. / (RO) Măsuri speciale care trebuie luate la asamblarea, instalarea sau întreținerea încălzitorului local – a se vedea manualul de instalare și exploatare SAVEN. / (BG) Специални предпазни мерки, които трябва да се спазват при сглобяване, монтаж или поддръжка на локалния отоплителен уред – виж ръководство за монтаж и експлоатация SAVEN. / (EL) Ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, εγκατάσταση ή συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου – βλ. εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας SAVEN. / (HR) Posebne mjere opreza koje je potrebno poduzeti tijekom sastavljanja, ugradnje ili održavanja lokalnog grijača prostora – vidi upute za montažu i uporabu SAVEN. / (HU) A helyiségfűtő berendezés összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során alkalmazandó különleges óvintézkedések – lásd telepítési és üzemeltetési kézikönyv SAVEN. / (LV) Īpaši piesardzības pasākumi, kas jāievēro vietējā telpu sildītāja montāžas, uzstādīšanas vai apkopes laikā – skatīt uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatu SAVEN. / (LT) Specialios atsargumo priemonės, kurių reikia imtis montuojant, įrengiant ar prižiūrint vietinį patalpų šildytuvą – žr. montavimo ir naudojimo instrukciją SAVEN. / (ET) Eriksed ettevaatusabinõud, mida tuleb järgida lokaalse ruumikütte seadme kokkupanemisel, paigaldamisel või hooldamisel – vt paigaldus- ja kasutusjuhend SAVEN. / (SV) Särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av den lokala rumsuppvärmaren – se installations- och bruksanvisning SAVEN. / (DA) Særlige forholdsregler, der skal træffes ved montering, installation eller vedligeholdelse af den lokale rumvarmer – se installations- og betjeningsvejledning SAVEN. / (NL) Bijzondere voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen bij de montage, installatie of het onderhoud van de lokale ruimteverwarmer – zie installatie- en bedieningshandleiding SAVEN. / (GA) Réamhchúraimí speisialta nach mór a ghlacadh le linn cóimeála, suiteála nó cothabhála an téitheora spáis áitiúil – féach lámhleabhar suiteála agus oibríochta SAVEN. / (FI) Eriyiset varotoimet, joita on noudatettava paikallisen tilalämmittimen kokoamisen, asennuksen tai huollon aikana – katso asennus- ja käyttöohje SAVEN. / (MT) Prekawżjonijiet speċjali li għandhom jittieħdu waqt l-immuntar, l-installazzjoni jew il-manutenzjoni tal-heater lokali – ara manwal tal-installazzjoni u l-operat SAVEN.</p>	